

УДК 811.161.1'373:
821.161.1-31(Ругин Р. П.)
ББК Ш141.12-3+Ш33
(2Рос=Рус)63-8,444

ГРНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19

М. Г. Бакшеева, Ю. В. Исламова
Ханты-Мансийск, Россия

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА РОМАНА Р. П. РУГИНА «СОРОК СЕВЕРНЫХ ВЕТРОВ» НА ЛЕКСИЧЕСКОМ УРОВНЕ

АННОТАЦИЯ. *Статья посвящена выявлению языковых особенностей романа Р. П. Ругина «Сорок северных ветров» на лексическом уровне. Проведенный анализ лексем в семасиологическом и социолингвистическом аспекте позволит не только внести определенный вклад в решение проблемы идиостиля писателя, но и глубже и четче уяснить, в чем индивидуальное своеобразие выбора выразительных средств языка хантыйского прозаика и поэта.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: *лексический анализ; метафоры; эпитеты; иноязычные слова; лексемы; антропоморфность; писатели; литературное творчество; романы.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ: *Бакшеева Марина Геннадьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет.*

Адрес: 628012, Россия, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16.

E-mail: Baksheeva.Marina @yandex.ru.

Исламова Юлия Валерьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Югорский государственный университет.

Адрес: 628012, Россия, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16.

E-mail: islyv@yandex.ru.

M. G. Baksheeva, Ju. V. Islamova
Khanty-Mansiysk, Russia

FEATURES OF THE LANGUAGE OF THE NOVEL BY R. P. RUGIN “FORTY NORTH WINDS” AT THE LEXICAL LEVEL

ABSTRACT. *The article is devoted to the identification of language features of the novel “Forty North Winds” by R. P. Rugin at the lexical level. The analysis of lexemes in semasiological and sociolinguistic aspect will not only make a contribution to solving the problem of idiosyle of the writer, but also*

a deeper and clearer understanding of what the individuality of choice expressive means of the language of the Khanty writer and poet.

KEYWORDS: *lexical analysis; metaphors; epithets; foreign words; lexemes; anthropomorphism; writers; literary creativity; novels.*

ABOUT THE AUTHORS: *Baksheeva Marina Gennadievna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Yugra State University (Khanty-Mansiysk, Russia).*

Islamova Julia Valeryevna, Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Yugra State University (Khanty-Mansiysk, Russia).

Лингвистический анализ текста на лексическом уровне языка – очень важная и абсолютно необходимая работа, проводимая с художественным текстом. Язык авторского текста живет по своим законам, имеет особые механизмы порождения художественных смыслов, отличные от используемых в обыденной речи. Слово в художественном тексте, благодаря особым условиям функционирования, семантически преобразуется, включает в себя дополнительный смысл, коннотации, ассоциации. Ни в одном из словарей лексическое значение слова не отражено в том объеме, в котором оно может быть выявлено в тексте.

Целесообразность анализа слов на уровне смысла не вызывает сомнений, так как именно эта сторона тесно связана с идейно-художественной оценкой текста, с его художественным замыслом. Такой анализ помогает проследить важные связи текста и подтекста, обращает внимание на скрытую информацию, позволяет увидеть картину эстетического целого такой, какой задумывал и создавал ее писатель и какой хотел, чтобы воспринимал читатель. Кроме того, лексическому анализу художественных текстов мастеров слова, посвящающих свои произведения народам Севера, уделяется на современном этапе недостаточно внимания, чем обусловлена актуальность проводимой работы.

Российская Федерация отличается большим этнокультурным разнообразием: на ее обширной территории проживают представители почти 200 различных национальностей. К коренным народам Севера относятся ханты и манси (ранее остяки и вогулы), которые старательно оберегают свою многовековую историю и культуру. Эти народы ведут традиционный образ жизни: живут вдали от городов в чумах и юртах, промышляют охотой и оленеводством. Постоянное взаимодействие с приро-

дой оставляет отпечаток на фольклоре, невероятно богатом и разнообразном: сказки, обряды, предания, обычаи и праздники. Все это находит отражение в литературе хантыйских и мансийских писателей, родившихся и выросших в этой среде и сумевших четко и ярко передать быт своего народа.

Творчество авторов Югры является неотъемлемой частью этнокультурного разнообразия всей России, практическая значимость наших изысканий обусловлена также необходимостью сохранения традиции, самобытности и культурного наследия малочисленных коренных народов Севера для будущих поколений.

Цель работы – отметить лексические особенности романа «Сорок северных ветров» Р. П. Ругина.

Роман Прокопьевич Ругин – один из основоположников мощного пласта национальной культуры народов России. Книги известного хантыйского прозаика и поэта посвящены теме патриотизма – любви к отчему краю, нелегкой суровой жизни северных народов, проблемам сохранения не только языка, фольклора, гуманной философии, уникальной и самобытной культуры северных народов, но и сохранения неповторимой природы Югорского края.

Одной из лексических особенностей языка Р. Ругина в социолингвистическом аспекте является обильное использование на протяжении всего произведения иноязычных для русского читателя слов. Заимствования встречаются среди онимов, антропонимов, топонимов (названия рек, населенных пунктов)... и умело вводятся автором в контекст.

Используемые антропонимы в основном хантыйско-мансийского происхождения: *Калой, Арсин, Таясь, Юхур, Ека и т. д.*, например: «*Хантыйские христианские имена: ... Юхур, Якур – Егор...*» [Ханты-мансийское имя языка <http>].

Действие в романе разворачивается около селения Порават, название которого также имеет хантыйское происхождение: **Порават** [Хантыйская литература 2010: 340] – небольшое поселение в Ямало-Ненецком автономном округе Тюменской области; от хант. «поры» – приношение, поклонение и «ават» – мыс (т. е. Мыс поклонения духу Священной лиственницы) [Сказание о Поравате <http>].

Акар – имя собаки героя романа – «...охотничья лайка Акар... слово „акар“, если перевести, означает овчарка». Такое же определение лексеме предлагает русско-хантыйский словарь [Соловар <http>]: **Акар** суш. гладкошерстная собака с большими

ушами Ма пеллама вантел акар сѣмен На меня смотрит зло (букв.: глазами собаки) [Хантыйская литература 2010: 262].

С точки зрения сферы употребления в произведении встречается большое количество слов, указывающих на определенную территорию – ойконимы Сибирский, Забереги, Малая Обь..., наименования северной флоры и фауны, названия птиц, рыб, зверей и растений северного края, о котором идет речь в произведении: *Ягель, Осока* [Ожегов [http](http://)], *Олень* [Оленеводство [http](http://)].

Роман «Сорок северных ветров» насыщен экспрессивно и стилистически окрашенной лексикой, встречаются и слова разговорной лексики, помогающие поведать историю нелегкой судьбы простого рабочего человека и его семьи: *охолонуть* [Хантыйская литература 2010: 317], *обождать* [Там же: 356] и др.

В рамках семасиологического аспекта анализа лексики интерес, прежде всего, вызывает игра прямого и переносного значений, порождающая и эстетический, и экспрессивный эффект, что делает текст образным и выразительным посредством приращения смысла к основному понятийному значению.

Ругин часто использует метафору, скрытое сравнение, самой главной функцией которой является эмоциональная окраска речи: *«снежная постель Оби»* [Хантыйская литература 2010: 318], *«снежные заряды»* [Там же: 324], *«грудь реки»* [Там же: 362], *«языки огня»* [Там же: 316]. В тексте встречается и значительное количество сравнений, которые понятны только жителям крайнего севера и не используются нигде больше: *«...губка, как обская нельма...»* [Там же: 275]. В основе выразительного средства – внешний облик северной разновидности белорыбицы из рода сигов [Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона [http](http://)]. Автор принимает во внимание стройность рыбы при описании главной героини произведения.

Украшают произведение и эпитеты: *«адскому ветру»* [Хантыйская литература 2010: 328], *«нежной нельмы»* [Там же: 348], *«бородатый лишай»* [Там же: 352]. Эмоциональность и экспрессивность в облике персонажа достигаются нарочитым использованием эпитетов и сравнений, подчеркивающих культурные и народные традиции, богатство и самобытность языка, родство человека с природой, например, *Юхур («Сорок Северных Ветров») встречает Арсина «колючим бесцеремонным», «ревнивым» взглядом. Он теряет душевный покой: «...намуренный, ... лицо, как чага березовая, черная...»* [Хантыйская литература 2010].

Эпитеты и метафоры помогают вызвать у читателя эмоции и увидеть авторское отношение к окружающему миру, создать живое представление о предмете.

Так как произведение по большей части содержит картины живой природы, которая у Ругина, как и у большинства северных мастеров художественного слова, антропоморфна, то неудивительно, что оно изобилует олицетворениями: «*порывы ветра почесывали голые прутья*» [Хантыйская литература 2010: 302], «*пурга начала пробовать*» [Там же: 324]. Обращаясь к этому приему, автор создает живой и разнообразный мир окружающей природы.

Творчество Р. П. Ругина пропитано любовью к родному краю. Через описание природы, отношение главных персонажей к окружающему миру чувствуются теплота и забота о месте, где он вырос и был воспитан. Поступки героя в романе Р. П. Ругина «Сорок северных ветров» предопределены «вечным противостоянием» и «вечным единством» людей и природы. И какой бы жестокой ни казалась северная природа, человек Севера с ней органически связан и не может испытывать к ней ненависти или личной обиды. Герои романа Р. Ругина разговаривают на одном языке с природным миром, и тот отвечает им.

Вслед за В. Волошиным, хорошо знающим литературу малых народов Севера, подпишемся под словами, сказанными в адрес самобытного хантыйского писателя: «Ругин ныне один из крупных, значимых писателей Крайнего Севера» [Бард снежной державы 2000].

ЛИТЕРАТУРА

Бард снежной державы. – Екатеринбург, 2000. – С. 69-74. – URL: <http://gcbs.ru/cbs/pub/pis/Rugin/Rugin1.htm#spe>. – Текст : электронный.

Ожегов, С. И. Толковый словарь / С. И. Ожегов. – URL: <https://onlinedic.net/ozhegov/page/word17327.php>. – Текст : электронный.

Оленеводство. Северные олени. – URL: <http://www.bibliotekar.ru/5-olenevodstvo/1.htm>. – Текст : электронный.

Сказание о Поравате (Хантыйское предание). – URL: <http://www.finnougoria.ru/logos/proza/1335/22549/> (дата обращения: 14.04.2019). – Текст : электронный.

Соловар, В. Н. Хантыйско-русский словарь (казымский диалект) языка / В. Н. Соловар. – URL: <https://ouipiir.ru/sites/default/files/docs/635-1402.pdf>. – Текст : электронный.

Хантыйская литература : учеб хрестоматия : в 4-х частях / сост. Е. В. Косинцева. – Ханты-Мансийск : ИИЦ ЮГУ, 2010. – Ч. 2. – 384 с.

Ханты-мансийское имя языка. – URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Хантымансийское_имя#Национальные_имена. – Текст : электронный.
Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. – URL: <https://gufo.me/dict/brockhaus>. – Текст : электронный.

REFERENCES

Bard snezhnoy derzhavy. – Ekaterinburg, 2000. – S. 69-74. – URL: <http://gcbs.ru/cbs/pub/pis/Rugin/Rugin1.htm#spe>. – Текст : электронный.

Ozhegov, S. I. Tolkovyy slovar' / S. I. Ozhegov. – URL: <https://onlinedic.net/ozhegov/page/word17327.php>. – Текст : электронный.

Olenevodstvo. Severnye oleni. – URL: <http://www.bibliotekar.ru/5-olenevodstvo/1.htm>. – Текст : электронный.

Skazanie o Poravate (Khantyyskoe predanie). – URL: <http://www.finnougoria.ru/logos/proza/1335/22549/> (data obrashcheniya: 14.04.2019). – Текст : электронный.

Solovar, V. N. Khantyysko-russkiy slovar' (kazymskiy dialekt) yazyka / V. N. Solovar. – URL: <https://ouipiir.ru/sites/default/files/docs/635-1402.pdf>. – Текст : электронный.

Khantyyskaya literatura : ucheb khrestomatiya : v 4-kh chastyakh / sost. E. V. Kosintseva. – Khanty-Mansiysk : IITs YuGU, 2010. – Ch. 2. – 384 s.

Khanty-mansiyskoe imya yazyka. – URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Khantymansiyskoe_imya#Natsional'nye_imena. – Текст : электронный.

Entsiklopedicheskiy slovar' Brokgauza i Efrona. – URL: <https://gufo.me/dict/brockhaus>. – Текст : электронный.